

UNIVERSITY OF

**NEW
BRUNSWICK
LAW
JOURNAL**

VOLUME 33

1984

Table of Contents • Sommaire

ARTICLES

The Courts and The Conventions of the Constitution THE HON. EUGENE A. FORSEY	11
Consumer Products In New Brunswick — Fidem Habeat Emptor Part II: The C.P.W.L.A. Consumer Remedial Regime IVAN F. IVANKOVICH	43
Les Droits Scolaires Des Acadiens Et La Charte PIERRE FOUCHER	97
Acid Rain: Multilateral and Bilateral Approaches to Transboundary Pollution Under International Law N. D. BANKES AND J. O. SAUNDERS	155
The Tribulations of Antoine Ratte: A Case Study of the Environmental Regulation of the Canadian Lumbering Industry in the Nineteenth Century JOHN P. S. McLAREN	203
Regulation of Newspaper/Broadcasting, Media Cross-Ownership in Canada DAVID TOWNSEND	261

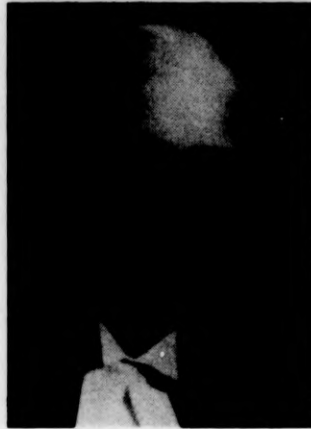
CASE COMMENTS AND NOTES • CHRONIQUE DE JURISPRUDENCE ET NOTES

The Grand Manan Liquor Cases: Protection of the Public Interest or Legislative Tweedledum and Tweedledee? CHARLES FERRIS	283
Le Libre Consentement Des Personnes Agee A Des Actes Translatifs De Propriete En Faveur De Parents DONALD POIRIER	296
An Argument For The Payment Of Minimum Wages To Articling Students ROBERT L. RIDEOUT	310
The Birth of Canadian Legal History D. G. BELL	312
A British View of Canada's Repatriation Efforts JOHNATHON AITKEN	319
<i>McLellan v. McLellan</i> : Family Law — Division of Non-Family Assets MICHAEL S. DEAN	329
<i>Her Majesty The Queen And The Federal Republic of Germany v. Albert Helmut Rauca</i> : International Law — Nationality-Jurisdiction — Extradition ANNE W. La FOREST and KATHLEEN MARAGH	333
<i>R. v. Vetrovec</i> : Criminal Law — The Accomplice Corroboration Rule MALCOLM J. MCKILLOP	342

The Potential Effects of <i>Kripps</i> and <i>C.N. Transportation</i> on the Administration of the Criminal Justice System in Canada: Responsibility of Provincial Attorneys General GRANT SMYTH GARNEAU	347
<i>Operation Dismantle, Inc. et al v. Her Majesty The Queen</i> : The Application of the Charter of Rights and Freedoms to Prerogative Powers BRIAN F. P. MURPHY	354
<i>Marvco Color Research Limited v. Harris and Harris</i> : Contracts — <i>Non Est Factum</i> — Signer's Negligence — Failure to Read MARY HATHERLY	363

BOOK REVIEWS • REVUE BIBLIOGRAPHIQUE

Manning, <i>Rights, Freedoms and the Courts: A Practical Analysis of the Constitution Act, 1982</i> (H. Wade MacLaughlin)	385
Bellemare, Fortin et Viau, <i>Recueil d'arrêts en preuve pénale</i> (Gerard Snow)	396
Fridman and McLeod, <i>Restitution</i> (Edward Veitch)	399
Klippert, <i>Unjust Enrichment</i> (Mary Hatherly)	401
Palmer, <i>Collective Agreement Arbitration in Canada</i> (Hon. G. V. La Forest)	410



On the 2nd of March, 1984, the Honourable Charles Joseph Arthur Hughes, B.A., LL.D., Chief Justice of New Brunswick retired, ending a most distinguished career at the Bar and Bench for more than fifty years. He was born and educated in Fredericton, read law with P. J. Hughes, K.C. and was called to the New Brunswick Bar in 1933. He earned a reputation as one of New Brunswick's most distinguished legal practitioners, was appointed Q.C. in 1952 and judge of the County Court in 1965. He was elevated to the Supreme Court of New Brunswick in 1972. His outstanding contribution to the New Brunswick Bar and Bench was recognized by St. Thomas University in 1972 and the University of New Brunswick in 1974 when he was awarded LL.D. degrees, *Honoris Causa*. In 1965 and 1966 he associated himself with the University of New Brunswick Law Faculty as a part-time teacher of Practice.

The Faculty of Law joins the members of the Bar and Bench of the Province of New Brunswick in expressing thanks and appreciation to him and wishing him a long and happy retirement with his wife, Edith, and family amongst his many friends in Fredericton and New Brunswick.

Le 2 mars, 1984, L'Honorable Charles Joseph Arthur Hughes, B.A., LL.D., Juge en chef du Nouveau-Brunswick s'est retiré. Il mettait alors fin à une carrière des plus distinguées, couvrant plus de cinquante années dévouées au Barreau et à la Cour. Né et éduqué à Fredericton, il étudia le droit avec P. J. Hughes, c.r. et fut admis au Barreau du Nouveau-Brunswick en 1933. Il se fit une réputation comme un des plus célèbres juristes de la province, fut nommé Conseiller de la Reine (c.r.) en 1952, et il est devenu juge de la Cour de compte en 1965. Élevé à la Cour Suprême du Nouveau-Brunswick en 1965, il fut finalement désigné Juge en chef du Nouveau-Brunswick en 1972. Pendant cette même année, L'Université St. Thomas honora sa contribution exceptionnelle au Barreau et à la Cour en lui accordant un grade *honoris causa* en droit et en 1974, l'Université du Nouveau-Brunswick fit de même. Durant les années 1965-1966, il s'est associé à la Faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick en tant que professeur de Pratique à temps partiel.

La Faculté de droit se joint aux membres du Barreau et au magistrat de la province du Nouveau-Brunswick pour exprimer au Juge en chef Hughes leurs remerciements et leurs appréciations, et de lui souhaiter une bonne et heureuse retraite avec sa femme, Edith, ainsi qu'avec sa famille et ses nombreux amis à Fredericton et au Nouveau-Brunswick.

**UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK LAW JOURNAL
REVUE DE DROIT DE L'UNIVERSITÉ DU
NOUVEAU-BRUNSWICK**

EDITOR-IN-CHIEF / RÉDACTEUR EN CHEF

Michael G. Crawford

ARTICLES EDITORS / RÉDACTEURS ARTICLES

Anne Bertrand
Gale MacDonald
Anne W. La Forest

**CASE COMMENTS AND NOTES EDITOR / RÉDACTEUR
CHRONIQUE DE JURISPRUDENCE ET NOTES**

Michael S. Dean

**BOOK REVIEWS EDITOR / RÉDACTEUR REVUE
BIBLIOGRAPHIQUE**

Jodi Carr

EDITORIAL BOARD / COMITÉ DE RÉDACTION

Dean Edward Veitch	Anita Vergis
Kim Larsen	Bridget Jacob
Robert Watt	Michael Hobart
Cliff Sosnow	Judy Wong
Howard Baker	Martha Morrison
Steve Smith	Sharon Sullivan
Christina Taylor	Natalie Fletcher
Karen Rogers	Nick Stanoulis
Bob Creamer	Anne Fagan
Brenda Boyd	Mario diCarlo
Charlene Lawson	Ira Goldman

BUSINESS MANAGER / ADMINISTRATEUR

D. Geoffrey Machum

ACCOUNTS / COMPTABLE

Cathy Parkman

ADVERTISING / PUBLICITÉ

Kathleen W. La Forest

CIRCULATION / DIFFUSION

Rod Duguay

Copyright © 1984, by the *University of New Brunswick Law Journal*.

All Rights Reserved.

No part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means including information storage and retrieval systems, apart from short passages for use in review, without permission from the Editor-in-Chief. Reproduction of this material without authorization, by any method of duplication whatsoever, is a violation of copyright.

ISSN: 0077-8141

The *University of New Brunswick Law Journal* is an annual publication devoted to the consideration of current legal issues, problems and philosophies through the presentation of articles, comments, case notes and book reviews in widely-ranging areas of law. The opinions expressed are those of the individual authors, and not the *University of New Brunswick Law Journal*. The *Journal* is distributed free of charge to all members of the New Brunswick bar, students in the U.N.B. Faculty of Law, advertisers, and on exchange and by subscription to law libraries throughout the world.

Subscriptions and Back Issues:

The Carswell Company Limited
2330 Midland Avenue
Agincourt, Ontario, Canada, M1S 1P7
Subscription Price: \$10.00 per volume.

Note to Future Authors:

Materials intended for publication must be written in English or French, typed double spaced, including original and two copies. Please use the current issue as a guide to format requirements. Manuscripts, books for review and editorial communications should be sent to the Editor, *University of New Brunswick Law Journal*, Ludlow Hall, Bag Service #44999, University of New Brunswick, Fredericton, N.B., Canada E3B 6C9.

Note to Advertisers:

Information on advertising in the *University of New Brunswick Law Journal* may be obtained by writing to the Advertising Manager, *University of New Brunswick Law Journal*, Ludlow Hall, Bag Service #44999, University of New Brunswick, Fredericton, N.B., Canada E3B 6C9.

The Editorial Board gratefully acknowledges the financial support received from the New Brunswick Barristers' Society, the New Brunswick Branch of the Canadian Bar Association, the U.N.B. Students' Representative Council, the New Brunswick Law Foundation and the School of Graduate Studies of the University of New Brunswick.

Set in Baskerville Medium by Centennial Print and Litho Ltd., 550 Prospect Street, Fredericton, E3B 4Z9.

Printed and Bound in Canada.

To be cited: (1984) 33 U.N.B.L.J.

Copyright © 1984, La *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*.

Tous droits réservés.

La reproduction d'un extrait quelconque de cette revue sous quelque forme que ce soit ou par quelque procédé électronique ou mécanique, y compris les moyens informatiques de mise en mémoire et de repérage, l'exclusion des courtes citations dans un but d'analyse, est interdite sans la permission du rédacteur en chef. Constitue une violation du droit d'auteur la reproduction non-autorisée du présent ouvrage par quelque méthode que ce soit.

ISSN 0077-8141

La *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick* est une publication annuelle qui s'attache à l'étude des questions d'actualité ainsi que des nouveaux courants de pensée dans le domaine juridique par la présentation d'articles, de notes, d'analyses et de compte rendus d'ouvrages dans les multiples secteurs du droit. Les opinions exprimées dans la *Revue* n'engagent que leurs auteurs et non la *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*. La revue est distribuée gratuitement à tous les membres du Barreau du Nouveau-Brunswick ainsi qu'aux étudiants de la Faculté de droit de l'U.N.-B.; elle est en outre envoyée à certaines bibliothèques de droit dans le monde entier à titre d'échange ou sur abonnement.

Abonnements et commandes de numéros déjà parus

The Carswell Company Limited
2330 Midland Avenue
Agincourt, Ontario, Canada M1S 1P7

Prix de l'abonnement: \$10.00 le volume.

Note à l'intention des auteurs

Les manuscrits doivent être rédigés en français ou en anglais, être dactylographiés à double interligne et être soumis en trois exemplaires dont l'original. Les auteurs sont priés de se guider sur le présent numéro pour la présentation matérielle de leur texte. Les manuscrits, ouvrages pour compte rendu et communications concernant la rédaction sont à faire parvenir au Rédacteur de la *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*, Ludlow Hall, Fredericton, (N.-B.) Canada E3B 6C9.

Note à l'intention des annonceurs

Les demandes de renseignements concernant les insertions publicitaires dans la *Revue* peuvent être adressées par écrit au directeur de la publicité, *Revue de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick*, Ludlow Hall, Fredericton (N.-B.) Canada E3B 6C9.

Le Comité de rédaction tient à remercier de leur aide financière l'Association du Nouveau-Brunswick, la Section du Nouveau-Brunswick de l'Association du Barreau Canadien, le U.N.B. Students' Representative Council, la Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick, l'École des études avancées de l'Université du Nouveau-Brunswick, et l'Université du Nouveau-Brunswick.

Composé en baskerville medium par Centennial Print and Litho Ltd., 550, rue Prospect, Fredericton, (N.-B.) E3B 4Z9.

Imprimé et relié au Canada.

Mode de citation: (1984) 33 R.D.U.N.-B.

THE UNIVERSITY • L'UNIVERSITÉ
Visitor to the University on Behalf of Her Majesty
Visiteur de l'Université au nom de Sa Majesté

THE HONOURABLE GEORGE F. G. STANLEY, O.C., D-ès-L, D.Litt
L'HONORABLE

Lieutenant-Governor of the Province of New Brunswick
Lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick

CHANCELLOR • CHANCELIER
Lady Violet Aitken

PRESIDENT and VICE-CHANCELLOR
PRÉSIDENT et VICE-CHANCELIER
James Downey, B.A., B.Ed., M.A., Ph.D.

THE FACULTY OF LAW
CORPS ENSEIGNANT DE LA FACULTÉ DE DROIT

Edward Veitch M.A., LL.B. (Edinburgh)	<i>Dean and Professor</i> <i>Doyen et Professeur</i>
Daniel M. Hurley C.D., B.A. (Saint Thomas), B.C.L. (U.N.B.), LL.M., Ph.D. (London), LL.D. (Saint Thomas)	<i>Associate Dean and Professor</i> <i>Doyen associé et professeur</i>
Joseph W. Sears Q.C., B.A. (U.N.B.), B.A., B.C.L. (Oxon), LL.D. (U.N.B.)	<i>Professor Emeritus</i> <i>Professeur émérite</i>
Richard W. Bird B.B.A., B.C.L. (U.N.B.), LL.M. (Columbia)	<i>Professor</i> <i>Professeur</i>
Brian D. Bruce B.A. (Mt. A.), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (London)	<i>Professor</i> <i>Professeur</i>
Douglas G. Rouse Q.C., B.A. (U.N.B.), LL.B. (Dalhousie)	<i>Professor</i> <i>Professeur</i>
Beverly G. Smith B.C.L. (U.N.B.)	<i>Professor</i> <i>Professeur</i>
Basil D. Stapleton B.A., B.Comm. (Memorial), B.C.L. (U.N.B.)	<i>Associate Professor</i> <i>Professeur associé</i>
John R. Williamson B.B.A., LL.B. (U.N.B.), LL.M. (Harvard)	<i>Associate Professor</i> <i>Professeur associé</i>
Donald J. Fleming B.A. (Mt. A.), LL.B. (U.N.B.), LL.B. (Cantab.)	<i>Associate Professor</i> <i>Professeur associé</i>

Joseph T. Robertson B.Comm. (St. Marys), LL.B. (U.N.B.), LL.M. (Osgoode)	<i>Associate Professor</i> <i>Professeur associé</i>
Myron F. Gochnauer B.A. (Rochester), M.A., Ph.D., LL.B. (U.W.O.), LL.M. (Osgoode Hall)	<i>Assistant Professor</i> <i>Professeur assistant</i>
Mary E. Hatherly B.A. (Kenyon), LL.B. (Dalhousie)	<i>Assistant Professor</i> <i>Professeur assistant</i>
Thomas S. Kuttner B.A., M.A., LL.B., LL.M. (Toronto)	<i>Assistant Professor</i> <i>Professeur assistant</i>
John P. McEvoy B.A. (St. Thomas), LL.B. (U.N.B.), LL.M. (Osgoode)	<i>Assistant Professor</i> <i>Professeur assistant</i>
David A. Townsend B.A. (St. Marys), LL.B. (Dalhousie), LL.M. (Osgoode)	<i>Assistant Professor</i> <i>Professeur assistant</i>
Hajo N. Versteeg B.A., LL.B. (U.W.O.), M. Jur. (Auckland)	<i>Assistant Professor</i> <i>Professeur assistant</i>
Catherine Walsh B.A. (Dalhousie), LL.B. (U.N.B.), B.C.L. (Oxford)	<i>Assistant Professor</i> <i>Professeur assistant</i>
C. Anne Crocker B.A. (U.N.B.), B.L.S. (Toronto)	<i>Librarian</i> <i>Bibliothécaire</i>
Patti Collins B.A., M.L.S. (Dalhousie)	<i>Librarian</i> <i>Bibliothécaire</i>
Michael J. McGuire B.A., LL.B. (Ottawa), M.L.S. (Western)	<i>Reference Librarian</i> <i>Bibliothécaire à la référence</i>
Gary A. Miller B.A. (Lethbridge), LL.B. (U.N.B.)	<i>Lecturer</i> <i>Chargé de cours</i>
Peter G. Ringrose B.A., LL.B. (U.N.B.)	<i>Lecturer</i> <i>Chargé de cours</i>
David G. Bell B.A., M.A. (Queen's), LL.B. (U.N.B.), LL.M. (Harvard)	<i>Lecturer</i> <i>Chargé de cours</i>
Janette Blue LL.B. (U.N.B.), M.A. (St. Andrews)	<i>Lecturer</i> <i>Chargé de cours</i>